

hudo
u

Praeruptus, gäch, bös zu steigen, stozig. nágel,
klanzhen, stärm, inu kar je hudù stájati.

hudo
u

Laboro.

laborare ex pedibus, ex capite. ůbel zu furs
seyu, Kopfweh haben. hudi R' nógam
biti, glávno volerhino zimeůti.

HIPOLIT: Dict. I, 301

hudo
u

Male. Adu. Zösllich. iibel. hudi, flu.

HIPOLIT: Dict. I, 335

hudo
-u

shalefrapus, dem übel gerathen worden.
hudi svejtván.

HIPOLIT: Dict. I, 355

hudo
u

Scapula,

scapulas perdidi. ich bin übel Zerbrüglet worden. jest sem hudù otépen, inu opálzhen bil.

hudo
u

Stigmatias, mit einem brandmal gezeichnet: übel verschreyt. is enim safhgánim snáminam safnámé-novan, safhgániz: hudù resglafsèn.

hudo
u

Sinistre. Adv. übel. lex. hudi, séflu.

HIPOLIT: Dict. I, 608

hudo
u

Moratus, der guette oder böse Sitten an sich
hat. katéri dobre ali húde navádke imà na sébi.
hudù ali dóbru shégast, navájen.

hudo
u

Secus.

Secus interpretari. übel vrtheilen. hudiä
sodi'ti, islagati.

HIPOLIT: Dict. I, 594

hudo
u

Succlamo,
omnium maledictis succlamari. Von Jedermann
gescholten werden. od sléherniga preklínan
inu hudù rézhen bití.

hudo
-u

Subtypicalus, übel anstehend. hudi sto-
jéh, nespóden^{x)}, ostúden

x) nespóden = nespodóben?

HIPOLIT: Dict. I, 638

hudo

-u

Addico,

addicere fidem et religionem precor. (Thats gelt willeu
Vurecht handlu. savolo denarjou ref hude sturiti
slochäfte rändlati.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prep~~is), 12

hudo

- u

shu, i'itejee. Ah, o well, mau en weib betrübt ist. oh, o
hudi, Nadar ena shena shaliye: jou, prepau.

hudo

-u

Stoffe. Adu. crustuhaftiglic, rauh. ostru', terdu',
hudu', neofmilera.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 64

hudo

- u

Accipio

accipere aliquid in bonam vel malam partem, etwas
den guten oder bösen weg ausdeuten. inimice meo dobru
vati me hudi voboshiti, se dobru ali po hudi
gori vreti.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 7

hudo

u

Accipio,

accipere aliquid sive bonum vel malum pariter. et was
den guten oder bösen weg anzudeuten. enim ne
dobru ali' na hudu isloshiti, sa dobru ali'
sa hudu gori vsēti.

HIPOLIT: Dict. I. ~~(PTEPIS)~~, 7

hudo

u

Abfurdus, unerhört, ungerührt, unlieblich.
hudi fliehen, nejdobu, neprieten,
gèrd, -ostuden.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) , 5

hudo

u

Abutor, misbranchen, ūbel branchen, ebnuxen,
verbranchen. se revvāditi; hudi nūxati,
ponūxati; isnūxati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 5

hudo

u

Abutor,
abuti otio et litteris. die zeit und wissenschaft
übel anlegen. ta xhafs-iam snanjè hudei
maloshiti.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 5

hudo

-u

Abfone, Adv. übel lautend. hudi glasiérhé,
huda glásnu, gerdaglásnu, nefhniáknú,
nestánu.

Suppl. 2, 35

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prep~~is)

hudo

u

Abonus, vbel lautend. sol. hudi flifhen,
hudogläffen, hudiqa Gleffe.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 5

hudo
u

Gravatus,

gravatus vulneribus. ůbel verwundt.

hudu rānen, is fhlākmi nopōlneu,
vus fōden.

hudo

u

Perverse. Adv. verkhert, aus bosheit, übel.
prevérshenu, hudóbnu, marskù, hudù.

hudo

u
—

Perstringo,

perstringere aliquem asperius ^{si} ^{est} verbis. übel
von einem reden. hudi od eniga goveriti.

HIPOLIT: Dict. I, 462

hudo
u

Pessime.

pessime actum cum ipso. es ist Ihm gar übel
gangen. mu je sýlnu hudù shlu, hodílu.

hudo
u

Pefsime. Adv. gar übel. cilu hudù, sýlnu
hudù.

hudo

u

Skale.

male alicui precari. eireu böses wünschen.
enima hudu voshiti, ali voshiti.

HIPOLIT: Dict. I - 355

hudo
u

Maledico,

verbo maledicere alicui. einem übel reden.
énim hudié réxki, hudié woshíti.

HIPOLIT: Dict. I, 355

hudo
se

Displíceo, misfaller. hudi doprásti, nedoprásti,
shal hiti, enu nedopaděníe inějti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 194

7

hudo
u

Displiceo,
displiceo mihi. ich misfalle mir selbst. jeft
fam febi hudú dopádem.

hudo

u

Displicens, misfallend. nedopadéozh, hudí
dopadlíu, nedopadlíu.

hudo
u

Caeculto, übel sehen, ein blödes gesicht haben.
flabú víditi, ali glédati, huda víditi, flipúriti,
zinkaft bití, en flab pogled iméjti.

hudo

- u

Caecatio, übel sehen. hudú ali flabú víditi,
tefhrú glédati, xindast ali fhrilast bití,
fhrilliti, flipúriti.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepisi), 75

40

hudo
u

Cedo,
res illi male cefsit. es ist ihm übel gelungen.
niemu ta rejzh nej od rok fhla, mu je hudú gra-
tala.

hudo

-u

Confundo,
pejissime in aliquem confudere. einen übel betrachten.
eniga hudu sprenisliti.

hudo
u

Colloco,

male vel bene collocare beneficium apud aliquem.
guetthat guet oder übel anwenden. dobrufo dobru
ali hudú naloshíti pèr énimu.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 111

hudo

u

Collutulo,

collutulare alignem. cnez verskreuen. 'niga hudi
-oberéxhi; v' skray perprávití.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 112

hudo
u

Detraho,
detrahere alicui. einem übel nachreden, ehr ab-
schneiden. enige hudi ogovoriti, spráulati,
zhaft im poshténie eninu odvseti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) , 183

hudo
u

Detraho,

detrahere alicui. einem Übel nahreden, die
Ehre abschneiden. énimu hudú fa herbtóm govoríti,
zhast odvśéti, éniga opráulati, dóbru imeé
dóli rezhi, postéjne odvśéti.

hudo

u

Detorqueo,
detorquere recte facta. öbel deuter, was
woll gethan ist. hudi refläqati, ali
refloshiti, was je-döbru sturjenu.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 775

hudo
u

Depravate. Adu. boshafte. hudobnu,
falshnu, prevérshenu, savýtu, neródnú, hudú,
mársku.

hudo

u

Discrepito, oft mishällen. pogóftim se ardráti,
hudú glyhati, supervólen, neslóshen biti.

hudo

u

Discrucior, übel geplagt werden. martran, nad-
léshen, hudú dershán bití. veliku terpéjti, velí-
ke krishe inu nadlúge iméjti, bridkúft, bolezhíno,
ali shaloft pozhutíti.

hudo
u

Disconvenio, übel übereinkommen, mishällig
seyn. Je hudi glyhati, je nesglyhati, süperni
inu neslöshni biti; je nerajmati.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 191

hudo
u

Discordo, ūbel zuzamenstimen. vneinig seyn.
hudi vkupaj fhtimati se nesglyhati,
supervolen inu neslosheu biti.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 192

hudo
u

Male.

haec res male me habet. das verdreust mich.

tu méni hudù dopáde.

hudo
u

Maledico, einem übel reden, oder schändlich zureden. prúti énimu hudù ali shpotlívu govovíti, éniga kléti, ferfshmagováti, frústati. lájati, smérjati, preklínati, favoszhíti, farotíti.

hudo

u

Maledicus, lesterer, flucher. en kléviz,
preklináviz, safhmagáviz, lájaviz, hudd
jefízen.

hudo
u

Maledicus,
Maledicus in omnes. der Jederman übel nachre-
det. katéri vsakutériga opráva, inu sa sléher-
nim hudù govory.

hudo

-u

Wittorex, es witteret. hudi vremeny, vreme.
niye, je podobu stu vremenovati: enu
hudi vreme prihaja. Gravis est tempestas,
turbulenta tempestas imminet.

HIPOLIT: Dict. II, 264

7

hudo
u

Ungerathen, ůbel gerathen. neróden, odróden,
nerátan, hudú rátan, skashén, pokashén: ka-
téri fe nej po shlahti vdèrl, ali vèrgil. de-
gener, pravus, depravatus.

hudo
u

Ungezogen, báurisch. nedvóren, hudú fhégaft, kméti fhki,
hudú srejen. Agrestis, male moratus, male educatus.

hudo
u

Einem böses nachreden. éniga oprávlati, hudú sa
enim govoríti. detrahere alicui: obtrectare laudi-
bus, et laudes alicujus.

hudo
u

Tracto,

aliquem afferre tractare. eum ūbel halten.
éniga ostrū, hudu, tardū derfhati.

HIPOLIT: Dict. I, 684

hudo
u

Tractatus,
male tractatus. den man übel gehalten hat.
Nativi je bil hudi derflän.

HIPOLIT: Dict. I , 674

hudo
u

ubel Zurichten. hudú, gerdú napraviti, poshkó-
diti, shtráffati. male perdere, multare.

huado
u

Verto,
alicui aliquid vitio vertere. einem etwas den
bösern weg ausdeuten. énimu kejkaj féllu vféti,
hudù islágati.

HIPOLIT: Dict. I , 705

hudo
u

Tenor,

durus fati tenor. es ist ein harter stand,
wanns einem immer übel gehet. en tard stann
je letà, v'katérim énimu vséskufi hudù gréde.

hudo
u

Varie.

varie valeo. es gehet mir bald wol, bald übel.
méni gréde fdej dóbru, fdej hudu, mnogitérnú.

HIPOLIT: Dict. I

, 695

hudo
u

Surdaster, übel hörend. hudü ali tesh
rü shlishéorl, glúshix, gluh, glu
hótuis, hudshlisher.

HIPOLIT: Dict. I, 649

hudo
u

Sufurro, ohrenblaser. podshipitáviz, fdráshbar,
godernáviz, berizhuváviz, perlifáviz, katéri
póshte nófsi, inu hudù od tiga drúfiga govory.

hudo
u

Vellico, rupfen, Zupfen, schelten, stechen.
skúbsti, zúkati, szhípati, téfati. smérjati,
hudù govoríti, s'befséjdo bósti.

hudo
-u

Valeludinaris, Kranck. bolejkou, hudu fdrav,
svodryfku.

HIPOLIT: Dict. 1, 693

hudo
u

Wetterleichen, wetterleuchten, blizgen. bliska-
ti, hudú vreme biti, hudú vremeniti. fulgurare.

hudo
u

Mulco,

malis modis aliquem mulcare. einen ũbel
schlagen. niga hudu tpsti, ali preu
tpsti.

HIPOLIT: Dict. I, 377

hudo
u

Afterreden, Verleumden. oprávlati, hudú govoríti,
fershmagováti, frúshhtati. Sihe obtrecto, Crimino,
detraho, detracto.

hudo

-u

Zöses von einem sagen. hudi od ériqa
govoriti, hudu énimu réxhi, ériqa
ferdmagovati. finistis sermonibus ali-
quem carpere, sicuti male loqui: vexare
aliquem probris vel maledictis.

HIPOLIT: Dict. II, 32

hudo
u

Foeteo, übel riechen, stincken. gardù ali
hudù dñfháti, smardéjti, vúhati.

hudo
u

Fero,
crimina in aliquem ferre. einem übel nach-
reden. hudu, ali spravliva ja enim
govoriti.

HIPOLIT: Dict. I. 240

hudo

u

Redeo,

redÿt mihi res ad restim, ad rastra. es stehet
gar ùbel um mich. fá me stojì do kónza hudù.

HIPOLIT: Dict. I , 551

hudo
h

Ilium

Iliacos Inter muros peccatur et extra. es gehet
überal gottlos. Vnd schlimm her. povfód grede
boganeródnu inu hudú.

HIPOLIT, Dict: 11

Nomenclatura regionum,
populorum etc.

hudo
u

Erzogen, rejeniz. Alumnus, nutritus. gut oder
übel erzogen. dóbru, ali hudú srejen.
bene vel male educatus.

HIPOLIT: Dict. II,

56

hudo
u

Fluchen, schweeren. kléti, prekléti, sapre-
kolníti, saprekléti, preklíniati, hudú voszhi-
ti, se sapersézhi, farotíti. Execrari, dete-
stari, imprecari, maledicere: scelestá lin-
gua deum violare, impia verba in deum jacere:
mali loqui, mala precari alicui. diris ali-
quem devovere.

hudo
u

Es lautet übel. letá rejzh se puftý hudú slířha-
ti. res non est boni rumoris.

HIPOLIT: Dict. II, 113

hudo
u

übel, böse meinen. hudi, slu misliti.
male volle, Cogitare.

HIPOLIT: Dict. II, 122

hudo
u

Mislingen, nicht gelingen. nerátati, hudú rá-
tati, énimu fallíti. male Cadere, male succe-
dere, fecus cedere, exitum infelicem habere.

HIPOLIT: Dict. II, 125

hudo
u

Misthōnen, ūbellauten. nevfhtímati, gerdo-
gláfsiti, hudú fhtímati, gèrdú sgoníti: hu-
dúshlihlívu, gerdoglášmubíti, nesglýhati,
neglýhati. Difsonare.

hudo
u

Misfallen, nicht gefallen. nedopádsti, shàu
bíti, hudú dopádsti. Displicere, moleste ferre:
offensione alicujus rei moveri.

hudo
u

Nicht gefallen. nedopásti, nelubú bítí, shol
bítí, hudú dopádsti. displicere.

HIPOLIT: Dict. II, 70

hudo
u

übel reden, nicht wol beredt seyn. tefhkú ali hudú
govoríti, nesgovórn bití. lingua improntum esse:
inculte, imperite loqui.

hudo
u

Ubel wollen, ungeneigt seyn. énimu hudú ho-
téjti, nepriásen, fourásh biti. male alicui
velle.

HIPOLIT: Dict. II, 201

hudo
u

Es stehet ſibel. hudi ſoy, ta nejxh je v' no.
lini navaruoſti. Adverſae res sunt:
adverſa fortuna est: res in magna.
Difficultate est.

HIPOLIT: Dict. II, 20j

hudo
u

Ubel sehu. hudu viditi, shleht pögled
inčjti, slipuriti. Caerutire.

HIPOLIT: Dict. II, 201

hudo
u

Ubel reden, ůbel nachreden, bůs Von einem reden.
gerdů govorůti, ěniga obrězhi, oprůvlati, hudů
od ěniga govorůti, ěnimu poůhtěnie odrězhi. De-
trahere alicui: obtrectare laudibus vel laudes
alicuius.

HIPOLIT: Dict. II,

201

hudo
u

Ubel, nicht wol. hudú, slu, markáku, marskú,
slozhéftu. male, prave, perperam, perverse,
flagitiofe.

hudo
u

Verhalten, sich übel Verhalten. Je hudi,
marovku dersthati, vaderssthati. se
male gerere.

HIPOLIT: Dict. II, 209

hudo
u

Verschreyet. nepófhten, framóten, hudú resnéfsen,
en saáli, resglafsén. Infamis, scelere nobilis, in-
fignis.

hudo
u

Verkleinern, einen an Ehren angreifen. éniga
oprávlati, ferráhtati, sanizhováti, éniga na poshté-
nîu poperjéti, hudú od éniga govoríti.
obtrectare alicui.

hudo
u

Streng, strengere wise. oftrú, tærdú, hudú,
bridkú. severe, feveriter, vehementer, duriter,
acerbe.

hudo
hujšl.
u

Sejoro, bošor makeu. húishi narediti,
húishati, marošéjshi sturiti.

HIPOLIT: Dict. I, 440

hudo
hujšē
z

Ruo,
omnia in pejus ruunt. es wird alles je länger
je ärger. vse bóde zhe dájle hújshi.

hudo
hujšē
i

Verfus,
Vofa et nuntata in pejus omnia. es est alles
ärger worden. vse je hujohi rätalau.

HIPOLIT: Dict. I, 705

hudo
hújsě
i

Recrudescō, wider aufbrechen, ärger werden.
fúpet osrovíti, fúpet góri pózhiti, ali pókati,
fúpet hújshi perhájati, húishi rátati.

hudo
hujše
=

Erger, böser. hújshi, hudóbníshi. peyor.
Erger werden. hújshe rátati, se hújshati.
ad pejus tranfire, deteriorari.

hudo
hujšc

Verärgeren, ärger machen. pohúřhati, húřhe řturíti.
Deterere, deteriorare, deterius facere.

hudo s

Emano,

mala ifthinc emanant. das übel komt
dorthier. tu slu ali hudu pride od unod.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) ,211

hudo s

Adiutrix,
adiutrix foelerum. die einem böses zu thun ver-
hülfflich ist. Matéria enim N' hüdium je
promaxhiva.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 75

hudo 5

u

Abigo,
pestem ² a me abige. das Übel wende ab
von mir tu hudo ² od ³ mēne odvērne.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 2

hudo - ega s

Educo,
educare aliquem ad turpitudinem. eiren xum
lasteren anferwicheu. Éniga h' hüdium góri
redditi.

HIPOLIT: Dict. I. (~~propis~~), 798

hudo - ega s.

Genius, der guete oder böse Engel, einem jeden menschen von seiner geburt an zugeordnet: Natura dóber ali hud Angel, enimu vsákimu zlovéku, od svójga rojstvá sem pervkáfan, natura, ali nágnejne h'dobrimu, ali k'húdimu.

hudo - ega s

Fenestra,

Fenestram ad nequitiam aperire alicui. einem
anlas zum bösen geben. énimu podtúho h^{ti}imu
húdimu dáti, dajáti.

HIPOLIT: Dict. I ,239

hudo-ega s

Iniquus,

Iniquus vitij's. deuen lasterem abhold.
timu hūdime super.

HIPOLIT: Dict. I, 304

hudo - ega s
"2"

Wizig werden. supet h'pámeti priti, k'fébi
priti, od húdiga puftiti. Refipiscere, ad
se redire, ad mentem redire.

hudo-aga s
u

Verfluchen, übel s wünschen. sarotiti, saprekléti,
hudú voszhíti, savoszhíti. Execrari, detestari, male
precari, diris vovere: infauftas voces in aliquem
jactare.

HIPOLIT: Dict. II,

hudo-ega s

Einem böses wünschen, fluchen. enimu hudi'
vghiti; p^ovghiti; sheleji, iniga
savghiti, sarotiti, prestiti, savre-
pleti, pleti. male loqui, male precari
alicui.

HIPOLIT: Dict. II, 268

hudo-ega s
u

Unheil, übel. slu, hudú, nadlúga, ne frézha. malum.

HIPOŁIT: Dict. II,

233

hudo - ega s
u

Ungünstig. fourásh, nepriásen, ^uhodovólen, nevošhlu,
supèrn, hudú hotézh, inimicus, male amicus, malevolus,
infensus, malevolens.

hudo-ega s
u

ferens mala, sperans meliora. tragend das böse,
hoffend das bessere. tēpy tu hudu, inu se trosh-
ta tiga bōlfhiga.